

W. Henning 279 - 303

Nr. 14.

Wittenberg 279

Befragung:
Hof. Luffaffensack:

Estrisch

Walt (Hengsten)

geboren von

Johann Tamm

geb. in Moisa-Pole, Hr. Barnau,
Gouv. Livland

31. Jofn, Lönar

Hof. Luffaffensack

Wittenberg 280

Befragung:
Hof. Luffaffensack:

2 Estrische Lieder

- a) Eestimaa nü isamaa (Est. Nationallied)
b) Lühita süda (Unschuldiges Herz)

geboren von

Johann Tamm (f. 279)

Hof. Luffaffensack

Walu

- 1). Kellele, sa kaebab oma walu
 Elmale, kull raudne külm on rind,
 Parema kivist asuütmist palu
 Ometigi ta ei naera lind.
- 2). Elmale, kas ilm on mõnda aitand
 Walu karmatust maist wabasta,
 On ta mõnel walus pale paitand
 Oma õrna, hella käega?
- 3). Kannata, kui karm on anka raske
 Kui ka jõud sull tüpet selle all,
 Wõta oma risti naiale laeke
 Walu läppus Tall' ka risti naal.

27 V 16.

Joh. Tamm.

Bestimaa.

1. Bestimaa mu isamaa

Kuis muil armas oled sa,
 Muravad ka minu teinud
 Wiimsed taaratamne puid;
 Siiski hüüavad mu hünked:

1. Bestimaa sull annan suud. 1.

2. Sinu vaprad vanemad

Wäime waltlast waatanad,

Peas on mit wäide kraanid,

Kuldsed kandlid palmi puust,

Kajas kuninglikud treonid,

1. Wäide laulud nende suus. 1.

3. Bestimaa su suhe meel

Pole mitte surmud meel,

Näuab surm ka rakkest täitvust

Suure sõja kähaga:

Tuiks jääme isamaale

1. Wiime vere tilgani. 1.

27. V. 16.

Joh. Tamm.

Süüta süda.

- 1/10 K kui süüta oli minu rind
 Kui veel esimest kord nägin sind,
 Sinu silmad an minne südaant haaramist
 Arma tuld taand minu rinnasse.
- 2/1 Kurvastuses küinat minu rind
 Meie kas veel armastad sa mind,
 Mises nü kahtlaste minne peale vaatad
 On sinu süda juba teisel truu.
- 3/1 Lillkest mis kandis minne rind
 „Kõige ilal unusta sa mind“;
 On see lillene täht ära närtkind
 Kõigest unust an minne armastus.

27. V. 16.

Joh. Tamm

Wittenberg 281

Beisatzma:
Hof. Leppaffensack:

Est. Woloskint (West)

"Wu isamaa"

gefangen von
Tamm (1.179) aus Jahr Prüfion

geb. in Dorpat, 25. Jofa, 76.
Jahr

Hof. Leppaffensack.

Wittenberg 282

Beisatzma:
Hof. Leppaffensack:

Kleinrussisches Lit

gefangen von

Loyei Pachtin

geb. in Woronina, Jof. Tabolek

Lomir, 27. Jofa

Hof. Leppaffensack.

Mu isamaa mu ännja rüem
 Kui armas alid sa.

Ki leia mina ilal teel.

See suure laia ilma peal.

Y. Mis muul nü armas alid ka

Kui sa mu isamaa? /

Sa alid mind ju tunnustad

Ja üle rasvatand.

Sind tänan mina alati

Et jään dall Teieks surmani

Y. Muul küige ~~alid~~ te armsam alid sa

Mu armas isamaa? /

J. Tamm P. Tamm.

282 Жиль Мамонинко раз неостенит
одна Навитта Риретий Когда сина бране
предотели родил Навиттабиль Кродни
ил. Когда сина бране предотели
родил Навиттабиль Кродни маина
наметки сивоты на той мочиль
отдел Кред.

Wienberg 283

Bezeichnung:
Hof. Hoffmann:

Hof. Hof (Bezeichnung? Hof. Hof Hof?)

je ausgegeben von
Hof. Hof Hof

gefangen von
Hof. Hof
geb. in Hof, Hof. Hof Hof
36) Hof Hof Hof

Hof Hof Hof

Wienberg 284

Bezeichnung:
Hof. Hoffmann:

Librisches Hof

(Hof Hof Hof, Hof Hof Hof, Hof Hof Hof, Hof Hof Hof)
Hof Hof Hof

Hof. Hof

geb. in Hof (Hof Hof)

34 Hof Hof Hof

Hof Hof Hof

Разъ помысли маина маина
Зноты сноты вьзана

Молодой
Из молодой

Усталилась усталилась
То-то наше бабье дню
Долг зная, Из долг зная
Долг зная ничево-бы
Если-б не было загнобы
Да тревоги, Из да тревоги
А во тревоги толку мало
На снупаре я задумана
Близь дороги, Из близь дороги
Деятельность шестого года
Шли солдаты из рывода
Из Кавказа Из из Кавказа
Анн имень встановились
Возли наши наклонились
Стань ласкаться Из стань ласкаться
Умывайся а полоса-то так встань
не дождется Осыпаться, Из осыпаться

перечень деловой
 Мамсман Будиль важно мой,
 Если кофе красочны пашоу
 Почный конюшечек денег показу
 Бываю нах иной раз
 и морда нах короша!

Но поррмонз оденуван еще дорожа
 Одной рукой она обнимает франс,
 А другой заложает в карман.
 Денги еси, как милый мой,
 а денег иже сумай до мой.

W. Henning 285

Refugees:
 Mrs. Luff's apartment:

2 Schöne Lieder

გაქცავეთ მათგან

Alexis (p. 284)

a) Befall: Im Kainke ist noch Libione gekommen,
ist entzerrt, persönlichem gute Feind.
Und hat sich nie mehr bei Kainke gesehen. Seit
Unwetter Kainke wissen. Jeder aufgegeben,
wird er befallen d. wieder noch Libione zu,
pflicht.

Tung's trick

b) Refall: If bin aina jizai-narria, aina jizai-ga;
if binna naqsofayun, get me salt, to sell if na-
naqsofayun, if will binna laiza fayun - Bravo,
Bravo.

Wahr den Gedanken wachst selbst einen Leibchen, für
braut, als er sein Leben spenden wollte. Vater Götter hat es
nicht so bei den Göttern. Der gute Jung hat sich mit
ihm auf die prima Waise. Seine Eltern hat er erpöcht,
gedrückt u. geküßt d. seinen Göttern um die Jung gedrückt.
Hoch dankbar

Придетъ зима настѣкаетъ лѣтъ,
 Въ саду твои пташки закроютъ,
 А лѣтъ неогрѣтѣлымъ въ тебѣ друзей
 Утрошии нощи закроютъ.

Придетъ суровѣйшій съ Фриевой³
 вѣтеръ, сойдетъ мнѣ предвѣстникъ вѣсн³
 Я буду видѣть ильминъ (преслава³
 Огонь) концы до самыхъ кон³.
 Сомнѣю въ сибирь а тамъ мнѣ
 приключитъ и вѣснѣхъ съ бурей
 Искитъ, возмущу на тѣхъ Новой³
 Москвитинъ, и потечетъ въ астра-
 ный мѣстѣ.

Я пуганая молодая коровейка
 не жалею этого коровейки.
 Мы полагали мы на ручки не
 болели. Ротом Криво. Я всё правду
 скажу, что Я знаю всё. Я
 не знаю не знаю, что было
 было было. Через ручку на
 ручку, Касимовский мост.

Моя моя милая, молодая
 Касимовский мост. Я
 на его ручку, а ручку
 ручку и за ручку. Я
 что за ручку, за ручку,
 ручку.

Вя милая, милая, молодая
 Касимовский мост. Я
 ручку, ручку, ручку,
 ручку, ручку, ручку,
 ручку, ручку, ручку.

Там моя ручка, не ручку
 на ручку, ручку, ручку.

W. Henberg 186

Verfasser:
Hr. Löffelmann.

Armenisches Vaterlandslied

(zur Feier der Armenier zum Souverän
des Reiches) gesungen von

Lorenz Löffelmann, geb. in St. Petersburg, Gouv.

St. Petersburg, 25 Jahre, Journalist

Text bei Prof. Dr. Karst, Petersburg

W. Henberg 187

Verfasser:
Hr. Löffelmann.

Armenisches Liebeslied

gesungen von Löffelmann

Text bei Prof. Dr. Karst

W. Henberg 288

Antiquaria:
Prof. Löffelberg:

Antiquarische Kunstst. (gem. &
Hundertstücken)

gezeichnet von

Georg Jany (p. 185)

Text bei Prof. Kaut

W. Henberg 289 & 290

Antiquarische Kunstst. bei Henberg:
Ant. W. Henberg: von:

Prof. Löffelberg:

Prof. Löffelberg [Hundertstücken]
(Vollständige von Dingen (Kpm. Bau I) Juchow
(Bau I) Winißow (Ten I) Löffelberg (Ten II)
Hundertstücken von Dingen bei Henberg,
physische Antiquarische bei Henberg.

Text & mehr

4 Слв.

289/90

Бури мелом под кроу
Видри светлыя крутитъ
то какъ зверь стелъ забойтъ
то загмаетъ какъ убитъ.

то покровой обвѣтшалою
Вдуретъ самою замучитъ
то какъ путника замоздалой
Къ намъ въ окошко заступитъ

Темнъ вѣтхой луножкѣ
меланъ и темнъ
чтоже ты мой старушка
придинокъ у окна.

Нашъ бури забываннѣ
ты мой буре утѣшилъ
и брѣшилъ подъ пѣвшаго
своего вѣршилъ.

Wittenberg 291

^{In der Wille eine}
Aufnahme
Hof. Luffaffens: gut
H.

Wittschiff Wittenberg

Ein Abzug von Riga. Seit Wittenberg
gefangen von

Gottlieb Krimmel (geb. in Dorf Plüsch, Kr.
Krasnojarsk, Gouv. Samara
31. Jahre Lemberger)

Spitzpfeil Klippel (geb. in Dorf Reimold
Gouv. Samara, 27. Jahre
Lemberger - Professor
Leit. Pastor Wittenberg)

Test unter

292

4 schicksalserische Lieder

(Lager Wittenberg)

- Und in Götterstube
- Lied von der Liebe unter
- Es bräutet eine Frau
- Wunder in Wittenberg

Personen & Texte in der
Publikation

Wittenberg 292

^{Abnahme}
Hof. Luffaffens: gut
H. mit

L. Lieder (von Wittenberg gefangen)

- Gute Nacht in Wittenberg
- Wittenberg Wittenberg

Test unter

Die Abreise von Regensburg

Sollt mir so schnell den Aden zu
 seinen Mätern wir so an den Him-
 mel und so an die Erde wir so an die
 unsern Mätern so schnell in die Welt
 Glück zu sein so schnell in die Welt
~~Wir~~ wir so schnell in die Welt
 morgen mit dem frühen morgen
 dem Lichte man aber fast fast
 auf ihr Mätern fast fast
 wir so schnell in die Welt
 morgen den guten fast fast
 fast ist die sein so schnell für
 allen Glück mit so schnell zu der
 Lichte man in die so schnell fast der
 Reiter Reiter fast fast
 schnell mit so schnell auf
 den morgen der Mätern so schnell
 den morgen in die so schnell der
 Reiter mit so schnell zu der
 der Reiter so schnell mit
 für den Reiter mit so schnell
 so schnell mit so schnell zu der

W. Neuberg 1993

Rechnungen:

Prof. Löffelhaufen:

gut
Marktwert

2 Lieder (von Löffelhaufen ges.)

- a) Vollum wie das nicht mehr gesehen
b) Geben Abhandlung für die Löffelhaufen

Geht anders

Abgekauft, nach dem ersten / x Vgl. unten!

W. Neuberg 1994

Rechnungen:

Prof. Löffelhaufen:

gut
Marktwert

Rechnungen Lieder

Die meisten Lieder, die veröffentlicht wurden
(ges. von Löffelhaufen)

Diese, das Thema für die Rechnung abgeben

Geht anders:

Recht anders

Nr 294

Nr 294 // 2 Reicht anders Lieder (Lager des ersten Lagers)

a) Maria zu Lieder

b) Es ist wie nicht Lieder
Teil der Personen alle in der Löffelhaufen

892 (a)

guten Konf. in Zürich leben

[illegible]

abends wie in Paratone

(Hins hebt sie wohl in Luft / von Westwind
hau'ter noch / & ha't die / fäh'gk'ten
Gruß für die Reis / beizung für
jeg' einer / für jenen / strom der / lustig
sein / ist / mit / (freude)

Vollen mir das nicht mehr sehen
 Vollen mir nicht mehr sehen
 mir in der den Gedanken mir
 das Kind ist nicht besser als das
 kleine Kind das mich in
 besserer Person gut zu sehen ist
 mir das Kind besser zu sehen
 ist jetzt nicht so befreit
 aber mit gutem Will ist es
 das man sehen mir den den
 mir in allen Tagen ist die Freude
 auf mir den den den den
 in allen Augen will ich sehen
 mir mir den den den den
 mir den den den den den

293^b gutten Abend pfein Kitzeln

[illegible]

Wienberg 295

Beobachtet: gut
Hof. Hoffmann: gut
notwendig

2 Deutsche Volkslieder

(gesungen von Hoffmann)

- a) Hof Hoffmann, nachdem Hoff als so schön
b) Hof Hoffmann, nachdem Hoff als so schön
Lieder

Hof Hoffmann.

Wienberg 296

Beobachtet: gut
Hof. Hoffmann: gut
notwendig

2 Deutsche Volkslieder

(gesungen von Hoffmann)

- a) Hoffmann, nachdem Hoff als so schön
b) Hoffmann, nachdem Hoff als so schön
Lieder

Hof Hoffmann.

295 ♀ 2y blue base joining the darker
main *subvirescent*

und Minnes Natur Jüngster Sohn
 wir jungen, uns älter. Wenn hinter
 ihr immer seiner Mollen Sohn und
 Freund die Helden uns da zu
 Man mein Freund, ich habe
 zu Ruf ich bin ein ^{ist} Mann
 Alter Jüngster sein ihm ^{ist} Mann
 (Jene)

Jäda för mig utan last / mitt sorgsamma,
men jag för mig en last ^{last} [last] om punda
För mig ~~och~~ ^{och} för mig och mig och
minnen av vad som är i mig och mig
för mig för mig för mig.

295 5

Auf Xylog wannem bist du so

hondig

und ist hier alle fromte voll
der macht weil du mir
so oft befohlen hast auf keinen
anderen blick sollst du dich
ja allen tags mir ^{heim} ^{stern} und ich
soll blicken auf alle die ich
ja nicht immer so bli-
ben. mit finstern gessenen
sein, Mein ganz Symmetrisch
tag in ruffen mein ganz Symmetrisch
allen tag in Licht du bringst mir
den mein ganz feist zu sein
du bringst sprich mir mein
ganz feist blut ist ich nicht du
hast ganz feist und bringst du
ich feist deszenen feist mir
allen mit feist du bist der feist
feistig sein du kann mir feist
an feist und feist feist
an feist feist mir ganz feist

er in seinem Muskel für
seinem feindlichen Angriff immer
großes und stolzes Glück mir
immer mit der Sonne
mit dem großen und großen
Ende in einem die nicht begreifen
wird es für die Welt
mit der Welt

296^a

296^a Abschied wids. y. unfern. fien
 Maister mit is wandern in mein
 aller liebster Platz bis mir
 können Andern Dank die nicht und
 Größen die nicht is macht sehr weiter
 Kommen von mit is ferner fort
 ist ist us das ich ferner von
 in fängt die wachst in der
 wachst ferner. So Andern
 Platz das in die ferner
 ferner bet/ft wachst
 bringen von die glück der
 der ferner auf die ferner
 ferner so Andern das in die ferner
 ferner ferner ferner

[illegible]

2

Kein Geld, Geld der 1/2" für
meine Pityna bis mich
gefallen. 1912

Mogadiffen, nachdem erstest 24 Stunden *
Hüllung 297

Beobachtung: jetzt
Kopf. Luftaufnahme: jetzt
erst

schlaffer Hohlklotz
(gefangen von Insekten) Sticht

Es spindelt ein Klotz mit feinem Hohlraum *

297 1. Neste diverside Lieder
4. Kopf. Aufnahme

- a) Kopf im Hohlraum
- b) Hohlraum mit selbst gefangen
- c) Kopf im Hohlraum, nach Insekten
- d) Kopf im Hohlraum, nach Insekten

Test d. Personen in der Hohlraum. Kopf. Aufnahme

Mogadiffen, nachdem erstest *

Hüllung 298

Beobachtung: jetzt
Kopf. Luftaufnahme: jetzt
erst

schlaffer Hohlklotz
Kopf. Luftaufnahme: jetzt
(Kinnel gef. Kopf. Aufnahme & Hüllung)

298 3. Neste diverside Lieder
Test d. Personen

- a) Kopf im Hohlraum
- b) Kopf im Hohlraum, nach Insekten
- c) Kopf im Hohlraum, nach Insekten

Test d. Personen in der Hohlraum. Kopf. Aufnahme

298

298 Origin about 1/2 length of wings more
apparent

[illegible]

1 Записки Кавказские

В родине с наукою,

Записки Марусинки

Всем всем от. } 2 раз

2 Не твоя не твоя Марусинка

Не твоя не твоя

За своего любимого

Богам помоги. } 2 раз

3 Свободный человек на родине

А солдата не знаю

Моя свист в дорожке

Всего трогается } 2 раз

4 Уж и уж мой свисток

Да не забывай

Уж и "свисток" не забывай

До Валу Валу. } 2 раз

А

Wittenberg 302 & 303

Christoph:

302:

303:

Hilf. Löffelhand.

Krieffler Löff (Krieffler?)
Löff Löff
(Krieffler Löff 289)

Löff Löff

/

(7)

302/3

Права моя травушка травушка зеленая,
 Как на отаи прелавуши тай не капошею.
 Кого берю любий того доты и кресту. Разе
 Люблю-я люблю хорошию дівку. 2 разе
 Хорошая дівка дуна мое сядице "
 Не дівка хомба Коммиа бодице "
 Кому хорошого, своего милого, "
 За калоду державно милого сасице. 2 разе
 Уто-уб ты мой мильный не даютирхиде
 Не даютирхиде отаи дивидице
 На когочет ты мильный дивидице
 Ночуй ночуй мильный хойд одну мильную
 Хойд одну мильную, кората сийдоду
 А когочет и можесит кохат у хорошого.

Українська